



Sense Egypt





Sense Egypt



エジプトガラスの歴史

エジプトは吹きガラス発祥の地とも言われており、ガラス製造の歴史は古く、紀元前4000年前に始まったと言われています。古代エジプトでは、王妃が流した涙をガラス瓶に収め、王の棺の中に入れたという言い伝えもあります。紀元前15世紀前半には、ガラス製造技術の発達によって、ガラス容器が盛んに作られるようになりました。

エジプトでは、古代より儀式や人々の生活で没薬(ミルラ)や乳香(フランキンセンス)などのお香や香油が使用されており、没薬や乳香は、当時、黄金と同等の価値があったことから、それらを収める高価な容器としてガラス瓶が使われたと推測されます。

ガラスには、耐薬品性や耐腐食性に優れた性質があるだけでなく、素材独自の美しさがあります。エジプトのガラスは、世界中に広がり、古くから人々に愛され続けています。

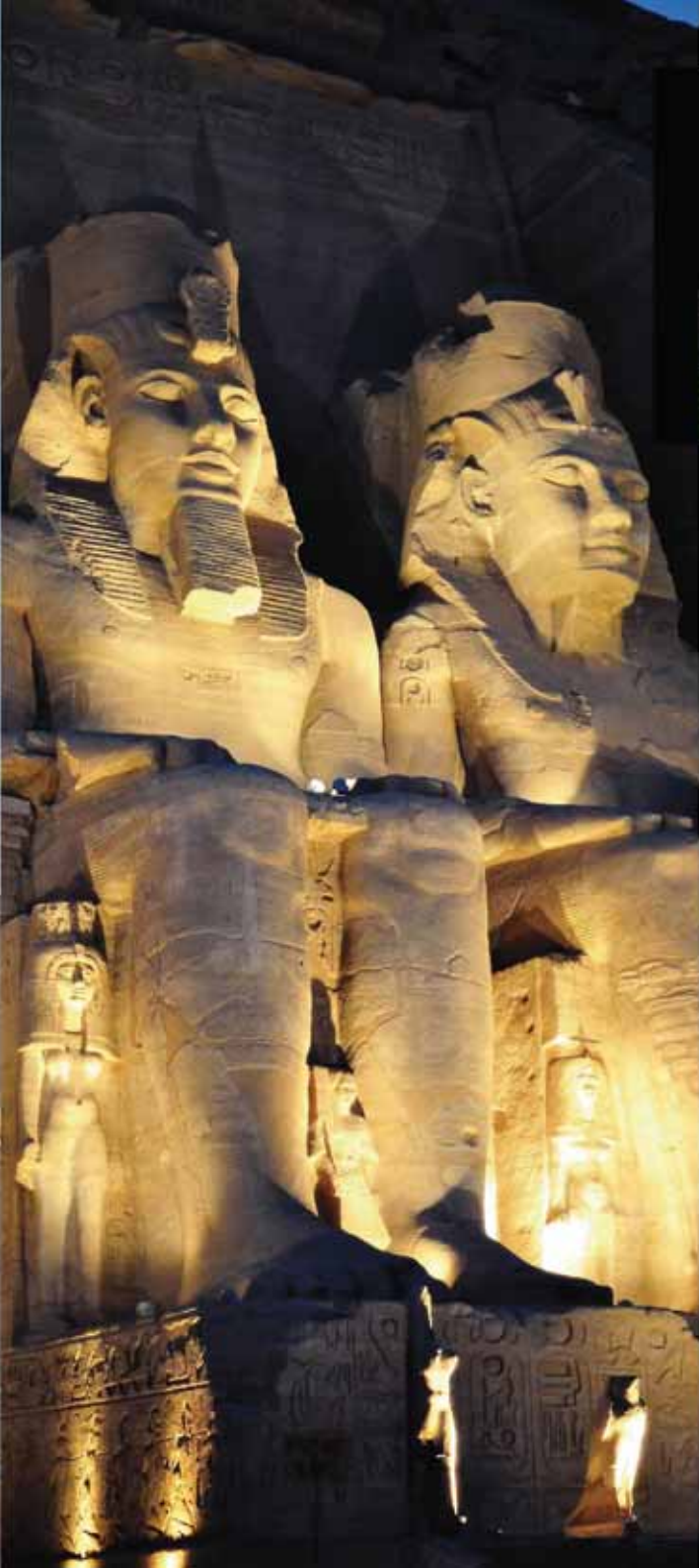
History of Egyptian Glass

Egypt is considered the birthplace of glass blowing — a history that dates back to around 4,000 BC. It is said that a glass bottle held the tears of the Queen, which was placed in the King's coffin in ancient Egypt. In the first half of the 15th century BC, production of glass containers flourished owing to the development of glass making techniques.

In Egypt, incense and essences like myrrh and frankincense had been used in daily life and for ceremonies since ancient times. In those times, the value of myrrh and frankincense was equivalent to gold; consequently, it is presumed that glass cases were used as expensive containers for the valuable essences.

Glass has not only great qualities of resistance to chemicals and corrosion but also has material-specific beauty. Egyptian glass, which spread all over the world, has been valued since ancient times.





日本市場参入にむけて

JETROは、2008年の第4回アフリカ開発会議（TICAD IV）のフォローアップ事業として、2009年4月に対日輸出有望製品の品評会を開催しました。エジプトからは、香水瓶を含むガラス製品が出品され、日本のインテリア業界の専門家から日本市場参入の可能性があると高い評価を得ました。

エジプトの香水瓶は、日本ではお土産として親しまれているものの飾り物として使われることがほとんどです。日本の生活に溶け込む商品にするためには、機能性を持たせ、実用的なデザインにする必要があります。

2010年3月、JETROはエジプトに専門家を派遣し、エジプトのガラス産業の日本市場参入可能性調査を行いました。調査の結果、香水瓶のみならず、パイレックスやリサイクルガラスなどで作られた手作りの花瓶、グラス、照明など、実用性のある商品開発の可能性があると判断しました。

その後、数回に渡り専門家を派遣し、エジプト企業各社はエジプト特有のアラビックデザインと日本市場に合うデザインを融合する商品開発に取り組んできました。

Support for Export to Japan

The Japan External Trade Organization (JETRO) held an evaluation service for African products to enter the Japanese market in April 2009 as a follow-up project of the fourth Tokyo International Conference on African Development (TICAD IV) in 2008. From Egypt, glass products including perfume bottles were exhibited, which were highly rated by experts in the Japanese interior industry as having great potential for entry into the Japanese market.

Egyptian perfume bottles are popular as souvenirs in Japan; however, most are used as decorations. In order to be used in the everyday life in Japan, adding functionality and practical design was necessary.

JETRO sent an expert to Egypt in March 2010 to research the potential of the Egyptian glass industry for entering the Japanese market. As a result, JETRO concluded that the hand-made Egyptian glassware had potential of not only producing perfume bottles but also developing products for practical use, such as hand-made vases, glasses and lamp shades made of Pyrex and recycled glass.

JETRO has dispatched the expert from time to time and the Egyptian companies worked hard to develop a product which integrates designs suitable for the Japanese market with a unique Arabic design.



“Sense Egypt”のコンセプト

“Sense Egypt”のコンセプトは、エジプトの心を感じさせるモダン・アラビック・デザインのインテリア製品を開発し、発信すること。エジプト企業は日本の専門見本市への出展を目指し、試行錯誤を繰り返しながら、デザイン、サイズ、品質向上と改良・改善に取り組んできました。

2011年には、エジプトのガラス企業が「インテリア ライフスタイル 2011」へ初出展し、“Sense Egypt”の第一弾として、新たな魅力を紹介しました。

今回、ガラス企業各社はデザイン、品質の完成度を高め、「インテリア ライフスタイル 2012」に参加します。パイレックスをはじめとした吹きガラス、型ガラス、スタンドグラスなどの製法を用いて製作した花瓶、キャンドルスタンド、照明など、手作りならではの繊細な商品の数々を出展します。

今回は新たにファブリック企業も参加します。名高いエジプト綿を用いた伝統的な柄をモダンにデザインした布、クッション、ベッドカバーなどを出展します。

手作りの温もりと繊細さ、日本仕様にアレンジしたモダンさを併せ持ち、質感や仕上がりに、各社の個性が表現されたエジプト製品。“Sense Egypt”は、これからもエジプトから新たなインテリア、ライフスタイルを発信していきます。

Concept of “Sense Egypt”



The concept of “Sense Egypt” is to develop and present interior lifestyle with a modern Arabic design that inspires the spirit of Egypt. Egyptian companies have developed and improved the design, size, and quality proactively with effort, aiming at exhibiting their products at the trade fair in Japan.

In 2011, Egyptian glass companies exhibited beautiful new products at the Interior Lifestyle 2011, presenting the first round of “Sense Egypt”.

The glass companies will successively participate in Interior Lifestyle 2012 with products whose quality and maturity are more thoroughly pursued. They will present a variety of handmade and exquisite products, including vases, candle stands and lamps made with the manufacturing process of blown glass made of Pyrex, mold glass and stained glass.

This time, fabric companies will also participate in the event, exhibiting fabrics, cushions, and bedspreads made of famous Egyptian cotton with a modern design using traditional patterns.

Egyptian products demonstrate the warmth and exquisite artistry of handmade pieces, as well as the modernity required by the Japanese market, with each company's characteristic texture and finishing. “Sense Egypt” will deliver new interior products and lifestyles from Egypt.







Sense Egypt





Alfagr for Technical Industries

「シンプルなデザインで多彩なバリエーション」

伝統的な香水瓶作りから出発。

ハンドメイド・モルドの自社工場を持ち、デザイン・品質の良さが評判。

Simple designs, various form & shape

Originally started with manufacturing perfume bottles.

Wide reputation for the quality of design & manufacturing
with own facility of handmade & mold production.



Sense Egypt





1-Glass cup



2-Flower vase



3-Flower vase



4-Flower vase



5-Flower vase



6-Glass cup



7-Ornaments



8-Flower vase



9-Candle stand



10-Candle stand



11-Candle stand



12-Flower vase





Sense Egypt



City Glass

「大きいサイズが魅力のリサイクルガラス」

エジプトを代表するガラス製造・輸出企業の一つ。

ハンドメイド、機械、プリントと幅広い品揃えが可能です。

Recycled glass, Large sizes

One of the leading glass manufacturing & exporting company in Egypt.

A wide variety of products from automated to handmade production are available.





1-Flower vase



2-Flower vase



3-flower vase



4-Flower vase



5-Plate



6-Tableware



7-Tableware



8-Plate



9-Plate



10-Flower vase



11-flower vase



12-Flower vase & table ware





Sense Egypt



Delta Glass Imp & Exp.

「ユニークなデザイン、手作りの良さ」

ハイレックスを専門とした熟練の職人による手仕事です。

手作りならではの品質の良さ、満足いただける商品をお届けします。

Handmade, unique designs

Specialized in handmade glass shaping made of Pyrex by skilled artisans.

We guarantee both the finest quality and high level of customer satisfaction.





1-Aroma pot



2-Aroma pot



3-Tea pot



4-Tea pot



5 Sherry glass



6 Sherry glass



7 Sherry glass



8 Candle stand



9 Candle stand



10-Glass cup



11-Glass cup



12-Glass & candle stand





Sense Egypt



The Egyptian Company for Industry & International Trade

「テーブルグラスからランプシェードまで」

バイレックスから様々なシリーズ、商品を作成。

専門の職人による丁寧な仕上げ・品質が中東地域で評判。

From table glass to lamp shade

Pyrex works in various series and product range.

Well reputed in the Middle East for its products, quality and professional workers.





1-Candle stand



2-Glass cup set



3-Glass series



4-Candle stand



5-Glass series



6-Candle stand, Glass



7-Glass series



8-Candle stand



9-Pendant lamp



10-Pendant lamp



11-Pendant lamp



12-Lamp, Glass





Keylife Company

「オリジナルのファンシーなデザイン」

パイレックス中心にインテリア、日用品をハンドメイドで制作しています。
ファンシーなデザインはすべてキーライフのオリジナル。

Original fancy design

Handmade Pyrex glass works for home decoration & daily life use.
All the designs are Keylife original as Honey Glass.





1-Glass cup



2-Perfume bottle



3-Single flower vase



4-Single flower vase



5-Glass cup



6-Candy pot



7-Candy pot



8-Single flower vase



9-Single flower vase



10-Glass, Flower vase



11-Perfume bottle



12-Ornaments





 Sense Egypt

Sky light

「ガラスの芸術性をスタンドグラスで表現」
得意の建築用スタンドグラスを新たにランプやサイドテーブルに展開。
ガラスの美しさをオリジナルのユニークなデザインで表現。
Realizing the arts of glass with stained glass
Originally specialized in utilizing stained glass for interior and exterior.
Newly developed various lamps and side table with original unique design
with excellence and creativity.



1-Stained glass work



2-Stained glass work



3-Stained glass work



4-Stained glass work



5-Stained glass work



6-Side table



7-Side table



8-Stand lamp



9-Stand lamp



10-Pendant lamp



11-Pendant lamp



12-Floor lamp



Malaika Company for Bedding & Textile

「エジプト綿100%のベッドリネン」

伝統と洗練されたシンプルさを合わせ持つ、芸術的な手刺繍を施したデザイン。

ブランドの確立と社会貢献を両立。

100% Egyptian cotton bedding

Handcrafted and embroidered luxury cotton garment & home furnishing.

Realizing luxury brands and social responsibility hand in hand.



Sense Egypt



1-Blanket



2-Cushion cover



3-Cushion cover



4-Throw



5-Sleep wear



6-Bed linen



7-Towels



8-Bed linen



9-Bed linen



10-Sleep wear



11-Bed linen



12-Bed linen



Markaz

Crafts Revival & Development Centre

「エジプト全土のアートを一つ一つの作品に」

国内各地の伝統芸術をエジプトコットンのクッションに展開。

人々の手で伝統を継承しています。

Bringing Egypt's nationwide artisans work together

Cushions made of Egyptian cotton with different skills from different areas around Egypt.

Passing on unique traditional crafts by peoples' hand.



Sense Egypt



1-Cushion cover



2-Cushion cover



3-Cushion cover



4-Cushion cover



5-Cushion cover



6-Stole



7-Stole



8-Cushion cover



9-Stole



10-Stole



11-Cushion cover



12-Bags





Sense Egypt

Tanis

「モダン・アラビックインテリアを提案」

伝統的なコプトックデザイン、アラビックデザインをエジプト綿に表現。

ラグ、テキスタイル、インテリア、家具、照明など洗練されたエジプトのライフスタイルを提案。

Offering locally inspired home furnishing

Inspired by traditional hand designs, rich selection of hand printed textiles in linen and finest Egyptian cotton.
Rugs, cushions, table mat, furniture, lamps, etc. are available.





1-Small tray



2-Fabrics / Printed



3-Fabrics / Printed



4-Fabrics / Printed



5-Fabrics / Coptic design



6-Fabrics / Coptic design



7-Fabrics / Arabic calligraphy



8-Fabrics / Arabic calligraphy



9-Fabrics / Arabic calligraphy



10-Fabrics / Arabic calligraphy



11-Table mats



12-Metal work, Lantern, Table mats





Company Name:
アルファガル
Alfagr for Technical Industries

Main Products: フラワーベース、キャンドルスタンド、グラス、オーナメント
 Flower vase, Candle stand, Glass, Ornament
 Address: 127 extension of 3rd. Industrial Zone, 6th October City, Egypt
 Tel: +202- 3329-0277
 Fax: +202- 3376-9671
 Year of Establishment: 1986
 Number of Employees: 200
 Exporting countries: USA, EU, Lebanon, Saudi Arabia
 Contact Person: Khaled Moshrif, Chairman
 Available Language: English
 E-mail Address: moshrif@link.net
 Website:



Company Name:
シティグラス
City Glass

Main Products: リサイクルガラス、カラーガラス製品 (フラワーベース、プレート、グラス)
 Recycled glass, colored glass (Flower vase, plate, glassware)
 Address: 28 Albadia st., Heliopolis, Cairo, Egypt
 Tel: +202-2419-5897 / +202-2419-7909
 Fax: +202-2415-7053
 Year of Establishment: 1987
 Number of Employees: 560
 Exporting countries: European countries, North Africa, Gulf countries, North America
 Contact Person: Marwa El Akhal
 Available Language: English
 E-mail Address: marwa@cityglassware.com
 Website: www.cityglassware.com



Company Name:
デルタグラス
Delta Glass Imp & Exp.

Main Products: シェリーグラス、ティーカップセット、アロマポット、キャンドルスタンド
 Sherry glass, Tea pot & cup, Aroma pot, Candle stand
 Address: 7 Al madina Street, off Begam Road-Shoubra Al Kema, Cairo, Egypt
 Delta Glass- France: 48 Rue Sarrette 75685-Paris Cedex
 Tel: +201-00200-7619 / +201-22273-1264 / France: +33-6-1002-3749
 Fax: +202-4608-7327
 Year of Establishment: 2004
 Number of Employees: 14
 Exporting countries: USA, France, Singapore, Japan, UK
 Contact Person: Yasser Rahal, CEO / France: Raifa Arrousi
 Available Language: English / French
 E-mail Address: sales@deltanileglass.com
 Website: www.deltanileglass.com



Company Name:
エジプシャン・カンパニー
The Egyptian Company
 for Industry & Intenational Trade

Main Products: テーブルグラス、キャンドルスタンド、ランプシェイド
 Table glass, Candle stand, Lamp shade
 Address: Block 121, Third Industrial zone, 6th of October, Giza, Egypt
 Tel: +202-3833-5578
 Fax: +202-3833-2673
 Year of Establishment: 1989
 Number of Employees: 45
 Exporting countries: USA, France, Germany, Spain, Japan, Lebanon, Singapore
 Contact Person: Mohamed Hassan, General Manager
 Available Language: English
 E-mail Address: Info@ecitglass.com
 Website: www.ecitglass.com



Company Name:
キーライフ・カンパニー
Keylife Company

Main Products: 一輪挿し、グラス類、キャンディポット
 Single flower vase, Glass, Candy pot
 Address: (P.O.Box 22 Imbaba, Egypt) 243 El Geigh street, Cairo, Egypt
 Tel: +202-3347-3382
 Fax: +202-3336-3555
 Year of Establishment: 1988
 Number of Employees: 7
 Exporting countries: Japan
 Contact Person: Honey Ali, General Manager
 Available Language: English / Japanese
 E-mail Address: keylife@link.net
 Website: Keylife-glass.com



Company Name:
スカイライト
Sky light

Main Products: ステンドグラス製品 (ランプ類、サイドテーブル、建築用サンプル)
 Stained glass work (pendant / stand / floor lamp, side table, sample of stained glass works)
 Address: 13 Mo'ez Al Daula St, from Makram Ebeid., Naser City, Cairo, Egypt
 Tel: +202-2671-9086 / +202-2275-3579
 Fax: +202-2275-1988
 Year of Establishment: 2003
 Number of Employees: 30
 Exporting countries: France, Holland, Qatar, Algeria, Libya, Sudan, Saudi Arabia
 Contact Person: Amr El Henawy, Chairman
 Available Language: English
 E-mail Address: amr@egyskylight.com
 Website: www.egyskylight.com



Sense Egypt

F A B R I C S



Company Name:

マライカ

Malaika Company
for Bedding & Textile

Main Products: ベッドリネン、ブランケット、クッションカバー、ナイトウェア
Bedding, Blanket, Cushion cover, Sleep wear
Address: Haram city, 6th of October, Cairo, Egypt
Tel: +202-3914-0144
Fax: +202-3914-0144
Year of Establishment: 2004
Number of Employees: 70
Exporting countries: USA, UK, Switzerland, Japan, Saudi Arabia
Contact Person: Mervat El Dieb, General Manager
Available Language: English / French
E-mail Address: mervat.eldieb@malaikalinens.com
Website: www.malaikalinens.com



Company Name:

マルカズ

Markaz
Crafts Revival & Development Centre

Main Products: クッション、ストール、バッグ等小物類
Cushion, Stole, Bag, small items
Address: Road 199 building 1b, Degla, Maadi, Cairo, Egypt
Tel: +201-00240-5858 / +202-2754-7026
Fax: +202-2754-7026
Year of Establishment: 1999
Number of Employees: 10
Exporting countries: USA, Austria, Canada, UK
Contact Person: Mohammed Amin, Founder & CEO
Available Language: English / French / German
E-mail Address: info@markazcrdc.com
Website: markazegypt.com



Company Name:

タニス

Tanis

Main Products: ファブリック、メタル製品、ランタン、トレイ、テーブルマット
Fabrics, Metal work, Lantern, Tray, Table mat
Address: First Mall, 35Giza Street, Cairo, Egypt
Tel: +202-3573-0609
Fax: +202-2519-6965
Year of Establishment: 1987
Number of Employees: 25
Exporting countries: Arab Countries
Contact Person: Lamia Hassanein, Interior Designer & Owner
Available Language: English / French
E-mail Address: lamia_hassanein@yahoo.com
Website: www.tanisinteriors.com

日本貿易振興機構 (JETRO) は、貿易・投資促進と開発途上国研究を通じ、日本の経済・社会の更なる発展に貢献すべく活動しています。
アフリカ開発会議 (TICAD) IV フォローアップ事業の一環として、エジプトに対し、「ガラス・ファブリック製品」の対日輸出支援事業を展開しています。
2011年度は、高田公平氏 (㈱レビス 代表取締役)、廣田達夫氏 (廣田硝子㈱ 代表取締役会長) を専門家としてエジプトに派遣し、現地企業への製品改良指導および商品選定を行いました。

The Japan External Trade Organization (JETRO) is contributing to the further development of the Japanese economy and society through the promotion of trade and investment and research on developing countries.

JETRO is pushing ahead with projects supporting the export of glass and fabric products from Egypt to Japan as part of the follow-up project of the Tokyo International Conference on African Development (TICAD) IV.

In 2011, Mr. Kohei Takata (President of L'Epice S.A.) and Mr. Tatsuo Hirota (Chairman of Hirota Glass Co., Ltd.) visited Egypt as JETRO experts, and instructed the Egyptian companies to the product improvement and exhibits selection.

プロジェクトに関するお問い合わせ

日本貿易振興機構 (JETRO)
途上国貿易開発部 開発支援班

東京都港区赤坂 1-12-32
TEL:03-3582-5770
FAX:03-3585-1630
E-mail:TEA-C@jetro.go.jp
<http://www.jetro.go.jp/>

For further inquires

Japan External Trade Organization (JETRO)
Development Cooperation Division
Trade and Economic Cooperation Department
12-32, Akasaka 1-Chome, Minato-ku, Tokyo, JAPAN
TEL:+81-3-3582-5770
FAX:+81-3-3585-1630
E-mail:TEA-C@jetro.go.jp
<http://www.jetro.go.jp/>

Photo by : George Fakhry (www.georgefakhry.com)

*おことわり

JETROはこのカタログに掲載されている企業との輸入取引等には関与せず、これに伴う責任は負いかねますので、あらかじめご了承ください。
商品に関する詳細は、各企業に直接お問い合わせください。

Please note that JETRO is free of responsibility on selling or trade of products in this catalogue. Regarding the detail about the products, please have contact directly with each company.

2012.05. 許可なく転載・複製を禁じます。

All rights reserved.

